

# 本文章已註冊DOI數位物件識別碼

## ▶ 等待席孟冬

Waiting for Simondon: Notes on a Conference

doi:10.6752/JCS.201003\_(10).0020

文化研究, (10), 2010

Router: A Journal of Cultural Studies, (10), 2010

作者/Author : 朱元鴻(Yuan-Horng Chu)

頁數/Page : 308-319

出版日期/Publication Date :2010/03

引用本篇文獻時，請提供DOI資訊，並透過DOI永久網址取得最正確的書目資訊。

To cite this Article, please include the DOI name in your reference data.

請使用本篇文獻DOI永久網址進行連結:

To link to this Article:

[http://dx.doi.org/10.6752/JCS.201003\\_\(10\).0020](http://dx.doi.org/10.6752/JCS.201003_(10).0020)



*DOI Enhanced*

DOI是數位物件識別碼 (Digital Object Identifier, DOI) 的簡稱，是這篇文章在網路上的唯一識別碼，用於永久連結及引用該篇文章。

若想得知更多DOI使用資訊，

請參考 <http://doi.airiti.com>

For more information,

Please see: <http://doi.airiti.com>

請往下捲動至下一頁，開始閱讀本篇文獻

PLEASE SCROLL DOWN FOR ARTICLE



## 報導

《文化研究》第十期（2010年春季）：308-319

### 等待席孟冬\*

#### Waiting for Simondon: Notes on a Conference

朱元鴻

Yuan-Horng Chu

五月下旬在巴黎首度舉辦的Gilbert Simondon（1924-1989，本文中譯為「席孟冬」）國際研討會，正逢我在巴黎第八大學(Université Paris 8)半年訪問期間，能不花旅費就近參加，算我好運。探索席孟冬是我過去十年來持續守候卻無法緩解的慾望。我的慾望透露著我的局限。十多年前當我在法蘭克福「社會研究院」(Institut für Sozialforschung)訪問期間，突然覺悟自己屬於一個有著特殊缺陷的群落：對歐陸思想有著廣泛興趣，主要閱讀語文卻是英文。在法蘭克福或在巴黎我都愛泡書店，而每一次都體驗著自己的特殊障礙。我的德文與法文大約夠我瀏覽書籍期刊的標題目錄、摘要與書評，卻不足以精讀前沿研究必要的典籍。因此每逛書店都吊足胃口，所啟發的靈感與觸動，都得回到英文世界裡搜尋彌補。大多時候，這可以是個立即具有開拓性的迴路，但有時候也必須耐心等待數年。而席孟冬，我就這麼等待了10年卻仍不見蹤影。英文世界對於歐陸思想的翻譯與研究，特別是過去30年，算是個靈光的產業，集結串連了成百上千敏銳心智的交流與產出。儘管20世紀末美國有位索卡教授(Alan Sokal)號召了一場撻伐「法國理論入侵美國文化」的聖戰，我卻明瞭自己智識生活的這麼一個重要棲息環境，不能單純說是在美國、是在法國、或是在哪國，而是在於這個跨洋翻譯與轉導(transduction)的創造性能量場域。

---

\* Gilbert Simondon: Transduction, Translation, Transformation: A Two-Day International Conference at the American University of Paris, May 27-28, 2010, Paris, France. 參見會議網頁：<http://www.simondonconference.org/>。

這當然不是什麼單向的輸出或入侵。庫塞(François Cusset)指出了索卡教授沒看到的另一面：過去30年經過這般翻譯轉導而出現的所謂「法國理論」有許多面向是「在法國完全不知道的」(Cusset 2008: 279)。

對席孟冬的漫長等待不單純是法文障礙之下等待英譯的問題。事實上席孟冬許多著作的法文版都是2005年以後才陸續編輯出版，<sup>1</sup>那已是他過世15年之後了。爲什麼這個時候？這牽涉了思想脈絡上難以預測的周折。思想的起／沒／興／寂，或是在身後未知氣候中的孕育再生，看似迷離卻是尋常故事。席孟冬其實並不是個被他當代同儕忽略的思想人物，他1958年出版的第一部著作*Du mode d'existence des objets techniques*（技術物件的存在樣態）在60年代初即受到「新左之父」馬庫色(Herbert Marcuse)在其影響甚廣的《單向度的人》(*One Dimensional Man*, 1964)多處顯著地引述，將席孟冬所洞察的技術的後設關係引申來描述人類異化關係的技術宰制。稍後，布希亞(Jean Baudrillard)在《物體系》(*The System of Objects*, 1968)的序文明白指出席孟冬關於技術演化的物體系如何深具啓發，而他則試圖進一步在心理、社會、文化的經驗元素上演作出一個不局限於技術演化的物體系。席孟冬於1964年出版的*L'individu et sa genèse physico-biologique*（個體及其生物身體的發生）幾乎立即受到同儕哲學家德勒茲(Gilles Deleuze, *Différence et Répétition*, 1968; *Logique du sens*, 1969)的探討與發揮。德勒茲將席孟冬與柏格森(Henri Bergson)、史賓諾沙(Baruch Spinoza)分別以不同角度關連上了存有發生(ontogenesis)或存有流變(the becoming of being)的哲學脈絡。這個極具挑戰性的哲學脈絡，在發生與演化問題的思考上能夠貫越技術器物、生物有機體、感官與心理、社會集體、語言與文化記憶，可以說是當代最引人入勝的哲學脈絡之一，吸引了一批出色的學者跟進探討發揮席孟冬的思想（例如Stiegler 1998[1994], 2009[1996]; Ansell-Pearson 1999; Massumi 2002; Beistequi 2004; Toscano 2006; Manning 2007, 2009）。德勒茲與史提格

---

1 參見Wikipedia, Gilbert Simondon 項下的「Primary literature」：[http://en.wikipedia.org/wiki/Gilbert\\_Simondon](http://en.wikipedia.org/wiki/Gilbert_Simondon)。

勒(Bernard Stiegler)的著作在啓發對席孟冬思想的研究興趣確實是重要的，但如會議網頁上簡短的宗旨說明所強調的：隨著過去數年席孟冬著作的出版與再版，研究的興趣已轉向席孟冬自己的著作，及其對技術哲學、現象學與社會哲學上的重要性。

在席孟冬著作迄今仍看不到一部完整英譯，而且多部法文著作都是近年才陸續出版的狀況下，當前席孟冬前沿研究的場域有著很特定的法英雙語結構：要麼是法文創作經過英譯出版流通（例如德勒茲與史提格勒），要麼是能夠精研席孟冬法文著作而以英文寫作的學者。五月下旬在巴黎美國大學這一場以英語為通用語的席孟冬國際研討會，完全體現了這麼個特定的英法雙語結構。簡單統計一下國別，兩天會議發表人與主持人共計27位，其中9位來自加拿大，5位來自英國，美國僅3位（兩位來自杜克大學〔Duke University〕，一位來自加州藝術學院〔California Institute of the Arts〕），法國與德國各兩位，巴黎美國大學兩位，瑞士、愛爾蘭、義大利各一位。<sup>2</sup>我們大致可以說這是一場跨大西洋的法英雙語派對，充分顯示出加拿大這個法英雙語社會的優勢，也反襯出「法國理論入侵美國」的偏狹指控其實膨脹了法、美兩造。就發表論文來看，除了一位隨加籍教授共同發表的土耳其博士生，整個亞、非、拉美是缺席的。兩天會議，單一會場，與會者大約保持在45位左右，除了我與允華（本刊美術編輯）全程參與之外，僅見到兩位東方臉孔的女性聽眾分別短暫逗留了一兩場。

受邀作開場基調演講的是巴得列米(Jean-Hugues Barthélémy)。他與史提格勒大概是當前法國深入研究席孟冬而能各自擷取以發展各自思想體系的兩位哲學家。史提格勒的著作已有幾部英譯出版，或許也因為他戲劇性的生涯（曾因武裝搶劫被判有罪而於1978-1983年入獄服刑五年，而今卻擔任法國多項學術文化機構要職，包括2006年受任龐畢度中心文化發展部主任），因此頗享盛名，有些星味。他在巴黎席孟冬研討會之前兩週受邀在英國卡爾地夫大學一場主題相關的研討

---

2 還有一位未列任何職屬頭銜，國籍不明的創作者 Ludovic Duhem。

會 *Zoontotechnics (Animality/Technicity)* 作基調演講<sup>3</sup>，但未出席巴黎這場研討會。而巴得列米一開場便表示會議籌備人期待他在席孟冬思想上進一步發展與史提格勒的對話。因此我們可以嗅出這般安排略有點分庭抗禮的味道。

基調演講之後各場主題依序分別是：社會性(sociality)；科學與技術(science and *la Technique*)；在線(wired)；建築(architecture)；生物(bio)；席孟冬、德勒茲、柏格森(Simondon, Deleuze, Bergson)；文學及其界外(literature and beyond)。就如一般研討會，各場各篇發表的論文分量參差不一，此處不擬評論每一篇論文。以下先略述較輕盈的發表，再介紹較精彩的論文，最後介紹內容牽涉較深廣的基調演講。

在「建築」這一場的三篇發表，會場或網頁上都沒有可供閱讀的論文，但現場有幻燈片靈活呈現的視覺材料，分別用席孟冬的概念如「技術個體化」、「工藝美學」來討論裝飾(ornament)或表演性穿戴藝術(performative wearable arts)等議題，幻燈片繽紛有趣，但發表內容感覺是簡單的概念應用，或僅是我稱之的夾槓聯想(jargon association)。「在線」這一場，一篇探討線上遊戲社群，藉由多方參與的戰爭模擬遊戲《美國陸軍》(*America's Army*)，應用史提格勒普及化的席孟冬概念來描述當代數位技術文化的虛擬社群。另一篇標題為「駭客資訊倫理」(Hacker Information Ethics)，探討電腦駭客如何集體的持續探索技術與資訊的極前沿，在電腦文化的技術／社會／資訊的部署之中以集體的操作／實踐將自身構作為活躍的技術存有。「建築」、「在線」這兩場論文的出現，應該是回應了會議宗旨裡鼓勵「將席孟冬概念思想在新領域中轉譯並作新形式運用」的徵稿號召。這樣的概念應用有什麼特殊領域的淵源或有什麼前瞻性展望，或許要留待網路研究的傳播領域或是建築／工藝設計領域來評論。

相較於概念應用類型的發表，我認為更具價值的論文是對於席孟冬哲學在思想史特定脈絡上的釐析或是與當代其他思想脈絡的交

---

3 編註：請參見本期前一篇文章，頁294-306。

錯比較。在「生物」這場，蒙特婁大學(Université de Montréal)的巴爾迪尼(Thierry Bardini)與兩位土耳其博士生共同發表一篇〈席孟冬與生物符號學〉(Simondon & Biosemiotics)，將席孟冬與皮爾斯(Charles S. Peirce)的符號邏輯學、魏斯庫爾(Jakob von Uexküll)、西比奧克(Thomas Seboek)的生物符號學、以及夏儂(Claude Shannon)的資訊理論相參照比較，指出相較於生物符號學與資訊理論化約的模控論(cybernetic)取徑，席孟冬在轉導與個體化的理論可以同時理解表意(signification)的後設關係與存有發生，因此更具潛力。

馬爾蓋拉斯(Sarah Margairaz)，法國Lille第三大學博士生，發表了一篇席孟冬與柏格森之間的比較閱讀。有些人認為柏格森是席孟冬存有發生哲學一個重要啓發的來源，這篇論文考察席孟冬如何跟隨柏格森哲學，兩者又如何幾個議題上歧異，試圖釐清兩位哲學家之間糾纏的思想關係，特別是企圖比較柏格森的直觀概念與席孟冬的轉導概念，可惜標題「From intuition to transduction」所設的方向性在這篇論文裡並沒有令人印象較深的解明。

杜克大學的米契爾(Robert Mitchell)發表一篇〈席孟冬與生物科技的「環境」〉(Simondon and the “Milieu” of Biotechnology)，有點奇怪的安排在「文學及其界外」這場。論文的後半分別探討「生物科技與抽象生命」以及「生物藝術與具體生命」。尤其生物藝術(bioart)這節以幻燈片討論了許多有趣的作品，包括了梅內賽斯(M. de Menezes)的*Nature*（自然）、凱克(E. Kac)的*Genesis*（創世紀）、組織培養與藝術計畫(Tissue Culture and Art Project)作品之一的*Disembodied Cuisine*（肢離的美食）以及傑里米占科(N. Jeremijenko)的*One Tree*（樹）。對我而言這篇論文更具價值的貢獻在於前半部對*milieu*這個重要概念的溯源探討。當今法文與荷文裡的*milieu*一般直譯為英文的environment。然而在18世紀培根(François Bacon)與牛頓(Isaac Newton)的自然哲學脈絡裡，是英文medium（傳導聲、光的「介質」）被譯為法文*milieu*。稍後在拉馬克(Jean-Baptiste Lamarck)的脈絡裡，*milieu*的物理介質意涵轉變為生物演化的環境意涵：*milieu*隨時間逐漸改變，而動物則緊緊跟隨著變化的*milieu*而發展出新的習性與需求，因此*milieu*成為有機體創新所以可能的條件。19世紀法國生理學家伯納

德(Claude Bernard)再度轉化了*milieu*的意涵：不僅是外在於動物的環境，而且是動物在其身體創造的體內環境(*internal milieu*)，包括了呼吸、醣與礦物質濃度、溫度調節、分泌與體液循環的方式，維持了有機體生命的動態穩定(homeostasis)。席孟冬則將這個環境概念再延伸至非生物的技術物件，他用「連結環境」(*associated milieu*)來描述使得技術物件——包括在活體內(*in vivo*)的技術物件——愈趨多功能、愈趨具體、或是得以創新的環境。

蒙吉尼(Claudia Mongini)發表了一篇以量子力學的思想脈絡參照比較席孟冬個體與「前個體」(*pre-individual*)概念的論文。她口音較重，跟隨她現場演講有點吃力，但會後細讀她論文時卻訝異這位義大利／奧地利籍自稱概念藝術家的獨立學者（不在學院任教），能夠在科學思想史脈絡裡作出相當深入的探討。受到比利時科學哲學家史丹傑(Isabelle Stengers 2002)一篇論文的啓發，蒙吉尼探討席孟冬的「前個體」概念及其「非決定論」(*indeterminism*)如何淵源自德布羅意(Louis Victor de Broglie)量子力學與波動力學的概念發展。原子的波粒二象性以及持續的質能互換，指向了一個不再是統一、同一、靜態、穩定的系統，而是一個容許新的轉化過程持續發生的亞穩(*metastable*)系統。「個體」因此不再能被視為關係裡的固有項，而是關係的劇場所演出的存有。然而席孟冬所謂持續亞穩狀態的個體化過程難道不預設了一個外在觀察者嗎？此一觀察者難道不具有一個主體的地位？而量子力學所謂測不準的「非決定性」來源難道不是此一觀察者介入實測的干擾？爲了釐清這些疑惑，蒙吉尼引介了量子力學物理學者波耳(Niels Bohr)對於觀察／實測的另類詮釋來進一步說明席孟冬的理論：實測，並非如德布羅意設想的一次干擾，而是受觀測事物的實現。換言之，量子現象是透過實測方式創造出來的。實測是量子粒子實現個體化的布置，具有在互動中發生的獨特事件性。同理，席孟冬的資訊(*information*)概念也是亞穩的、非決定性的。非決定性也就是不可預見性，不僅牽涉資訊本身也牽涉接收者的觀點。席孟冬可以同意模控論認爲的資訊的功能在於系統的決定性，但他援引量子力學考察的是資訊的自行外溢：若沒有了非決定性，就不可能爲系統帶入新狀態，資訊也將不再具有任何效用。

在「科學與技術」同場的另一篇出色論文是加州藝術學院德博韋(Arne de Boever)的〈禮讚裝置：阿岡本與席孟冬〉(In Praise of Apparatus: Agamben and Simondon)。裝置(*dispositive*, apparatus)是什麼？阿岡本(Giorgio Agamben)這麼界定這個傅柯(Michel Foucault)用過的技術詞彙：

任何能夠擄捉、導向、決定、攔截、塑造、控制或保全生物之姿態、行爲、意見或言說的東西。因此，不只是監獄、瘋人院、營區、學校、懺悔室、工廠、學科、法律措施，也包括了筆、書寫、文學、哲學、農業、香菸、導航器、電腦、手機，還有那個千年的古老裝置：語言。……於是我們基本上可將事物區分兩大類別：生命體跟裝置。第三個類別，主體，可以說是在生命體與裝置之間無休止鬥爭的結果。(Agamben 2009: 14)

那麼，「我們如何在日常情境中跟裝置進行徒手肉搏呢？」阿岡本自問自答：「我們既不能摧毀它們，又不能，像有些人天真設想的，正確使用它們」。他提議作為出路的策略是「冒瀆」，將聖化或祭獻的事物「恢復為人們的自由使用」；「冒瀆是對抗—裝置」(profanation is the counter-apparatus)。(2009: 14-19)對抗—裝置是啥？是個對抗裝置的裝置(an apparatus against apparatus)，因此「冒瀆」似乎也沒有脫離阿岡本的裝置清單。如果還沒搞懂阿岡本策略的玄虛，至少也該覺得眼熟。正如他提示要逃脫政治神學的輪迴，出路是個彌賽亞的（神學的）政治。讀者得自己去揣摩其中的深奧或天真。<sup>4</sup>德博韋注意到阿岡本在《冒瀆》(*Profanations*, 2007)一書中的「Genius」這章裡對席孟冬概念有泛泛地借用與悄悄地改編，然而阿岡本的存有論及其對於技術裝置的觀點畢竟與席孟冬思想格格不入。阿岡本借用

---

4 讀了*Profanations*(Agamben 2007)之後，我就懶得去揣摩阿岡本的玄虛了。靠著冒瀆將人性從裝置中解救出來麼？然而阿岡本不曾察覺他煞有介事舉出的對立項，聖化與冒瀆，是完全可逆的。布希亞、布迪厄(Pierre Bourdieu)，任何熟悉當代藝術場域或是象徵性鬥爭文化場域的人，都知道這個對立項——聖化與冒瀆——如何是平凡的可逆項。冒瀆經常是聖化前衛作品或人物的裝置，聖化的物件也經常是吸引冒瀆的裝置，而且雙向逆反皆是平凡的社會劇場。何況，哲學家阿岡本標舉「冒瀆」作為將人性從裝置中解救出來的寄託，這不就是在「聖化」一個概念裝置嗎？



席孟冬的「前個體」與「相態」(phase)概念來指涉「天才」的非個人元素。阿岡本認為：作為人，乃陷於兩個存有相態之間的辯證：一面是非個人的、前個體的、潛能的相態，一面是個人的、個體的、實現的相態。德博韋於是指出阿岡本與席孟冬的歧異：首先，席孟冬的個體化理論不僅討論人類，也包括了非人類存有的個體化過程；其次，個體化過程並不僅由兩個相態構成，席孟冬的理論容許多相態的轉化；其三，對席孟冬來說，「前個體」並非一個相態，而是沒有相態的存有；最後，流變(becoming)亦即是存有區別為不同相態的轉化，此流變全然不同於必須生產對立項的辯證過程。在德博韋看來，阿岡本雖然擺出了走向存有發生與批判存有論的姿態，但推進得不夠深，以至於卡在存有論對立項辯證的思維：生命體與裝置的對立，前個體與個體的二元相態辯證等等。席孟冬則不然，思考的是人類與技術器物相伴相生的流變，在這個亞穩卻富於潛能的體系，尋求的不是棄絕技術裝置，也不是脫離技術裝置的人類生命。生命體與裝置之間不必要是無休止的鬥爭，也可以有聯合或團結的可能。在政治寓意上舉例：即便國家(state)這般重裝置，也可視其為不同相態的流變、亞穩關係而富於潛能的系統，因此與其卡在一成不變的恐厭國家(state-phobia)立場上設想廢除國家的總體鬥爭，不如設想跟其不同元素聯合的可能，相互生成共同流變。

由於我自己近兩三年在自閉症主題研究關注的問題，「社會性」這一場對我有著特別的吸引力。我期待聽到一些啟發，但不確定能獲得什麼？東倫敦大學(University of East London)吉伯特(Jeremy Gilbert)的一篇〈前個人的延異：無盡社會性的個體化場域〉(The Différance of the Pre-personal: Individuation in the Field of Infinite Sociality)，有點鬆散地將席孟冬的多相態個體化概念關連到兩位不常與席孟冬並提的當代思想家：德希達與農希(Jean-Luc Nancy)。德希達的延異(*différance*)：差異的非充分、非單純，既是結構的且是分化的演生，在吉伯特看來與席孟冬對於存有相態之間不連續卻相繼而相容的描述十分合調，也都對「在場的形上學」(metaphysics of presence)進行解構。農希的「獨一複數存有」(being singular plural)，雖然用不同語彙表達，在吉伯特看來也匯聚於相近的思想，亦即強調「前個體」作為徹底關係性場域的存有

論優位，社會性關係的過程先於任何界定個體的正反辯證項的區別。

同場另一篇論文，蘇黎世藝術大學(Zurich University of the Arts)的布魯納(Christoph Brunner)的〈倫理—美學作為集體個體化之行動〉(Ethico-Aesthetics as Acts of Collective Individuation)則探討席孟冬思想在微政治(micropolitics)上的關連。感覺力量具有參與個體化過程的潛能。政治乃內在於任何行動與任何情感的過程。思想—感覺(thinking-feeling)，不可分的將對於未來與過去事件的感覺與領悟連結上思想的發生過程。若考慮不到內在於情境中身體心理的感動與受感應潛能，微政治是沒法被思考或被感覺的。政治內在於行動，行動是潛能的實現，亦即情感力量經把捉並轉導為行動。然而行動並不預先決定將會感知或感覺到什麼，因此不能把行動約簡為抉擇。行動在實現的同時重新賦予知覺的潛能。<sup>5</sup>當行動影響不只一個個體，當行動表現的情緒有了結構，便形成了一個集體。集體的浮現是個未受決定的共同發生(co-emergence)，是個行動在其實現之刻未被預先決定的共同發生。此一「前個體」的輪廓，作為個體化過程的潛能場域，還不具相態，但可以被感覺為集體事件。微政治不需要由一個行為者主體的、意圖的概念出發，而是個在事件發生過程當中共同思考—感覺的政治，藉由感覺挑戰而為集體重新賦予潛能。這個方向也是馬蘇米(Brian Massumi)所致力探討的，頗具啟發性，當然也仍有許多有待解明的問題。

最後介紹基調演講。巴得列米的講題是「個體化與知識：席孟冬『反駁唯心論』的法國脈絡」(Individuation and Knowledge: The “refutation of idealism” in French Heritage of Simondon)，可以看作是他先前著作*Penser l'individuation*（個體化的思考）以及他計畫於稍後出

---

5 這裡我們可以比較席孟冬（及德勒茲）與阿岡本對於「潛能」(potentiality)的理解。阿岡本為了說明潛能如何不在實現中竭盡，他藉著亞里士多德在《形上學》裡回應麥加拉派(Megarians)的辯論進一步指出潛能必須包涵「能」與「不能」的可能；因此在實現之刻，「是」、「已是」的當下，並未窮盡「能不是」的潛能；如此則潛能可以不必因為實現而耗竭死亡或是隨著實現而衰減僵化(Agamben 1999: 177-184)。席孟冬（及德勒茲）的強調則不同，行動在具體實現之刻仍同時創生潛能或賦予（德勒茲所謂的）潛能。

版的 *Treatise on Reflexive Hermeneutics* (論反身性詮釋學) 之間中介發展的段落。首先他綜論席孟冬：器物延伸了生命體跟其環境的關係、器物作為個體與集體之間相互功能的媒介者、器物具有社會組織者的作用、關係創生存有、個體是關係不是實體，這些命題的解明，使得席孟冬思想得以同時克服三個對立項：自然／文化，自然／技術，文化／技術。其次，他在自康德以來「反駁唯心論」的哲學脈絡裡檢視史提格勒的突破與局限。史提格勒主張「前個體」總是已經是(always already)技術的存有，也從不止歇地受技術重新組構。人類意識毫無例外地仰賴外在的義肢／輔具／假體(prosthesis) (例如我眼前的書籍、字典、筆電、鏡子)，這是反駁唯心論的根據，也是史提格勒之所據以批評海德格(Martin Heidegger)並沒有真正解決「反駁唯心論」的問題：若說這個世界總是已經是既給的，那是因為多虧了那些外在於我的器物，否則我無法覺察到我自己。然而巴得列米卻指出史提格勒與海德格仍然共同背負了一個問題：Who (知的主體) 與 What (構成他技術存有的義肢／輔具／假體) 之間關係的問題。經他引述一段席孟冬，「知」的問題複雜了起來：我們藉由主體的知識而知道事物；至於外在於主體的事物的個體化過程，我們不僅靠知識也要靠主體知識的個體化才得以領悟；那麼正發生於我們自身以及我們之內在的個體化過程，我們能知道麼？回到the Who and the What關係的問題，個體化的知識必須反身性領悟任何新的義肢／輔具／假體如何構成知主體的思想條件。但巴得列米認為這個海德格與史提格勒仍然背負的問題不具有哲學的根本性，是次要或衍生的。他認為哲學上根本的是：非－知識(non-knowledge)。我想他指的是席孟冬所洞察卻沒有徹底解明的：我們無法知道的，發生於我們及我們之內在的個體化過程。他表示這是他「反身性詮釋論」著作計畫的工作——敬請期待。

若要對這場研討會作個較整體的評價，會需要一些比較。但這是以前席孟冬為專題迄今第一場國際研討會。嚴格說，1992年春 *Le Collège international de philosophie* (雖稱為「國際哲學院」其實是個很法國很巴黎的機構) 曾辦了一場席孟冬座談會(colloque)，9位發言人法國境外的只有加拿大與比利時各一位，通用的是法語，史提格勒之外還有哲學家拉虎樂(François Laruelle)以及以「劇變理論」(Catastrophe

Theory)知名的數學家托姆(René Thom)與會發表；議題大致分兩方面：技術哲學，以及「個體化」哲學在生物學、資訊與倫理上的關連（稍後集結出版，見Michel 1994）。我們可以再參考比較胡斯(Jacques Roux)主編於2002年法國出版的席孟冬論文集。這本論文論文集13位撰稿者之中社會學者與哲學家旗鼓相當各5位，若再加上經濟學、人類學與民族學領域各一位，社會科學界的參與是顯著的。以席孟冬思想探討如集體危機、異化、駭客、仿生物件建構等議題的是社會學者。相比之下，這次研討會通用英語的國際性較顯著，但社會科學的參與卻相對稀少。會議籌劃者表示期待席孟冬思想研究能夠交會的是**批判理論、文化研究、社會理論**，而這幾個指稱，在英語世界的脈絡裡指的正好是不受社會科學傳統領域刻板範限的接觸帶(contact zones)。

現場的討論為與會者留下許多啟發與線索，但各自的釀造肯定是不同的。會場上的接觸讓我們得知過去兩三年來至少在英、法、加、美有一些研讀席孟冬的工作坊在進行中，也有一些目前出版計畫還不明確的翻譯工作正在進行，少數章節的英譯已可在網頁上找到（例如 *Parrhesia* no.7）。十年的等待，當然不是一片寂靜。一些角落在醞釀著共同發生。這兩天的研討會可以窺見席孟冬思想的複雜性及其牽涉之廣泛，可以想見任何的翻譯乃至前沿研究都需要相當的琢磨淬煉功夫。於是合理推估，起碼還需要三、五年的等待。

## 引用書目

- Agamben, Giorgio. 1999. *Potentialities*, translated by D. Heller-Roazen. Stanford, CA.: Stanford University Press.
- . 2007. *Profanations*, translated by J. Fort. New York: Zone Books.
- . 2009. *What Is An Apparatus?*, translated by D. Kishik and S. Pedatella. Stanford, CA.: Stanford University Press.
- Ansell-Pearson, Keith. 1999. *Germinal Life: The Difference and Repetition of Deleuze*. London: Routledge.
- Baudrillard, Jean. 1996(1968). *The System of Objects*, translated by J. Benedict. London: Verso.

- Beistequi de, Miguel. 2004. *Truth and Genesis: Philosophy as Differential Ontology*. Bloomington: Indiana University Press.
- Cusset, François. 2008. *French Theory: How Foucault, Derrida, Deleuze, & CO. Transformed the Intellectual Life of the United States*, translated by J. Fort et al.. Minneapolis: University of Minnesota Press.
- Deleuze, Gilles. 1990(1969). *The Logic of Sense(Logique du sens)*, translated by M. Lester. New York: Columbia University Press.
- . 1994(1968). *Deference and Repetition(Defférence et Repetition)*, translated by P. Patton. New York: Columbia Press.
- Manning, Erin. 2007. *Politics of Touch*. Minneapolis: University of Minnesota Press.
- . 2009. *Relationescapes*. Cambridge, MA: The MIT Press.
- Massumi, Brian. 2002. *Parables for the Virtual : Movments, Affect, Sensation*. Durham & London: Duke University Press.
- Marcuse, Herbert. 1964. *One Dimensional Man*. Boston: Beacon Press.
- Michel, Albin. 1994. *Gilbert Simondon : Une pensée de l'individuation et de la technique*. Paris : Bibliothèque du Le Collège international de philosophie.
- Roux, Jacques ed. 2002. *Gilbert Simondon : Une pensée opérative*. Publication de l'Université de Saint Étienne.
- Simondon, Gilbert. 著作項目請參見Wikipedia, Gilbert Simondon 項下的「Primary literature」：http://en.wikipedia.org/wiki/Gilbert\_Simondon。
- Stengers, Isabelle. 2002. “Comment Hériter de Simondon?” in *Gilbert Simondon : Une pensée opérative*, edited by Jacques Roux. Publication de l'Université de Saint Étienne.
- Stiegler, Bernard. 1998(1994). *Technics and Time, 1: The Fault of Epimetheus*, translated by R. Beardsworth and G. Collins. Stanford, CA.: Stanford University Press.
- . 2009(1996). *Technics and Time, 2: Disorientation*, translated by S. Barker. Stanford, CA.: Stanford University Press.
- Toscano, Alberto. 2006. *The Theatre of Production: Philosophy and Individuation between Kant and Deleuze*. London: Palgrave Macmillan.